

期待您的光临



老街和菓子店 栗丸堂 3

似鸟航一 著

田和水 绘 郑重 译



期待您的光临



老街和菓子店 栗丸堂 3



[日] 似鸟航一 / 著

[日] 和水 / 绘 郑重 / 译

图书在版编目 (CIP) 数据

期待您的光临: 老街和菓子店栗丸堂. 3 / (日) 似鸟航一著; (日) 和水绘; 郑重译. — 南昌: 百花洲文艺出版社, 2016.10

ISBN 978-7-5500-1917-1

I. ①期… II. ①似… ②和… ③郑… III. ①长篇小说—日本—现代 IV. ①I313.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第227155号

江西省版权局著作权登记号: 14-2016-0005

原著名: 《お待ちしております 下町和菓子 栗丸堂3》, 著者: 似鳥航一, 绘者: わみず, 日版设计: 鈴木亨

©KOICHI NITORI 2015

Edited by ASCII MEDIA WORKS

First published in Japan in 2015 by KADOKAWA CORPORATION, Tokyo.

Chinese translation rights arranged with KADOKAWA CORPORATION, Tokyo.

Translation copyright ©2016 by Guangzhou Tianwen Kadokawa Animation & Comics Co., Ltd.

本书为引进版图书, 为最大限度保留原作特色、尊重原作者写作习惯, 故本书酌情保留了部分外来词汇。特此说明。

- 出版者 百花洲文艺出版社
社址 南昌市红谷滩世贸路898号博能中心A座20楼
邮编 330038
书名 期待您的光临 老街和菓子店 栗丸堂3
著者 [日] 似鸟航一
绘者 [日] 和水
译者 郑 重
出版人 姚雪雪
责任编辑 王丰林 袁 蓉
特约编辑 马佳林
美术编辑 罗智超
经 销 全国新华书店
制版印刷 上海利丰雅高印刷有限公司
开 本 890mm × 1240mm 1/32
印 张 7.3125
字 数 137千字
版 次 2016年10月第1版
印 次 2016年10月第1次印刷
定 价 26.00元
书 号 978-7-5500-1917-1

赣版权登字: 05-2016-301

版权所有 侵权必究

本书如有印装质量问题, 请与广州天闻角川动漫有限公司联系调换。

联系地址: 中国广州市黄埔大道中309号 羊城创意产业园 3-07C

电话: (020) 38031051 传真: (020) 38031253 官方网站: <http://www.gztwkadokawa.com/>

广州天闻角川动漫有限公司常年法律顾问: 北京市盈科(广州)律师事务所

这里是东京的浅草。

橘子大街（注：位于浅草寺周边的一条商店街）上，老街的人们来来往往。大街的一隅悄然坐落着一家和菓子店。

红褐色的门帘上苍劲洒脱地写着：甘味处（注：销售日式甜点的饮食店）栗丸堂。

这是从明治时期传承了四代至今的老店，兼营小规模的和菓子茶馆。


进入其中，迎接您的将是摆放在展示柜里琳琅满目的和菓子。


朴实却多样的造型，加上高雅的色泽，一定能让您食指大动。

然而，出品还不止眼前这些。

在这家店里，您既有可能度过闲适惬意的时光，也有可能经历令人诧异的事件。



	第	一
馅		章
	蜜	



第 一 章
馅 蜜

“哥哥，你真的要去吗？我劝你还是算了。”

枫说道。

哥哥浅羽一边绑着鞋子上装饰着的链带，一边有气无力地答道：“你也是爱瞎操心。我自然有我的想法啊。”

浅羽制造厂是一家市内小型工厂，位于老街街区里。离工厂不远的地方有一处住宅区，浅羽家就在其中。眼下，哥哥浅羽怜与妹妹枫正在入口处那高高的天花板下话不投机地交谈着。

兄妹两人相差两岁。

虽然同样皮肤白皙五官端正，但性格近乎天壤之别。

吃完晚饭后，哥哥悄悄地准备出门。枫察觉后询问他的去向，双方的对话就这么展开了。枫一开始以为哥哥不过是去一下便利店而已。

她就读于当地的一所高中，前些日子刚迎来毕业，如今是复读生。今天的大部分时间，她也都用在了学习上，所以现在想转换一下心情。

高考失利使枫一度受挫，但现在她已经完全从阴影中走出来了。知道考试结果后，她曾因无法进食而入院。在青梅竹马的栗田

仁和谜一般的女生——葵的帮助下，她最终才振作起来。

能够像现在这样坦然地专注于备考，她实在是无以言谢。

哥哥现在却为着某个不合情理的目的，要去找她的恩人栗田。

“我……现在就去把那件事告诉栗田。”

一脸傲慢的浅羽对枫如此说道。

对于他接下来说出的具体实情，枫觉得应该讳而不言，自然无法赞成。

虽然哥哥与栗田一见面就难免一番唇枪舌剑，但这话一说出口，事情大概就无法以玩笑收场了。

只是走错一步，两人十年来的友情都会毁于一旦。

无奈枫怎么劝阻都无济于事，做哥哥的只是一味消极躲避。

她着实猜不透哥哥脑子里在想什么，本意又是什么。

“我走了。”

浅羽轻佻地说完后便要走出门外。身后的枫再次告诫他：

“哥哥，你真的别去了！要是出什么事，可没人管你啊！”

“嗯……”

浅羽故作深沉地顿了顿，接着转头看向枫，露出颓废的微笑：

“就是这样才好玩啊！”

“什么？”

枫瞠目结舌，愣在原地不动。浅羽轻轻地摆了摆手，打开了家门。然后，他步履轻盈地消失在夜幕笼罩下的浅草街道上。

*

四月已过半旬。

夜风夹杂着樱花的香味，轻柔地从各家店铺门前一拂而过。出售桐木工艺品的老店，挂着时髦招牌的宝石店，主营和服的吴服店（注：“吴服”是和服的旧称，江户时代专指绢织物）等铺子鳞次栉比。

浮现在幽暗之中的点点灯火向四周洒下柔和的光线，勾起人们淡淡的乡愁。

这里是浅草。日落后的浅草有别于白日的风情，洋溢着风雅的日式情调。

从明治时代延续至今的和菓子店兼甘味处——栗丸堂就坐落在浅草的一角。店铺后面的作坊里，两名年轻的和菓子师傅——栗田与中之条穿戴着厨师衣帽，面对面工作着。

两人正在为明天做准备。

栗丸堂的打烊时间为晚上八点。

现在已临近关门的时间，他们没有制作点心，主要是在整理工具和计算所缺食材的分量。

作坊的架子上整齐地摆放着有些年头的锅具和各种筛子，墙角放着双槽洗涤台和商用捣糕机。在这样一个颇为专业的工作空间里，两人正站在泛着寒光的不锈钢案台两侧，筛选着明天制馅时要用的

材料。

案台中央放置着一个竹篮，里面装有大量的红豆。

他们用左手捞起一把摊在掌中，挑出不饱满的和被虫蛀过的豆子，扔进别的容器中。

筛选完后，他们用水将好的豆子浸泡起来。这样静置上一晚，豆子就会膨胀，豆皮也会变软。第二天早上再用这些豆子来制馅就刚刚好。

“话说中之条，是时候告诉我了吧？”

栗田仁一边分拣着红豆，一边开口说道。

这名黑发青年最让人印象深刻的是他精悍的面容和紧实清瘦的身躯。

他有一段放荡不羁的过去，这一点从他锐利的目光中可见一斑。如今他是一名手艺非凡的和菓子师傅。父母因交通事故离世后，他便成了栗丸堂的第四代店主，作为顶梁柱打理着店铺。

“你继续故弄玄虚，只会让我的评价标准越来越高哦。”

“没有啊，我可没那个意思。”

中之条笑着答道，皓齿毕露。

他比栗田小两岁，初中毕业后便进入栗丸堂当学徒，现在也是一名和菓子师傅了。

和极具工匠精神的栗田不同，中之条性格随和，总是乐呵呵的。或许因为这样，两人反倒很合得来，基本没什么口舌之争。

“你这不是吊人胃口吗？”

面对栗田的质问，中之条瞥了一眼装着红豆的竹篮后回答：

“嗯……我们再多干点活吧，那样才会比较响。”

“响？”

栗田不明就里，皱起了眉头。

事情要从一件小事说起。中之条在工作前若无其事地说了这样的话——

“等会儿我用红豆展示一项有趣的技能让你瞧瞧。”

栗田对于点心制作方面的知识充满自信，却被这一未知的技能挑起了兴趣。

别看中之条年纪轻轻，资历可是不浅。既然把关子卖到这份上了，或许是要展示他闭门修炼后掌握的绝学。

栗田默默地做着手中的工作，心中却不免有些焦躁。

竹篮中的红豆不断减少。不久，篮子便慢慢见底了。

“嗯……大概就这么多吧。”

中之条轻轻地扶着下巴，露出爽朗的微笑。

“看样子你也等不及了，我就来露一手吧！”

“好了好了，赶紧吧！”

中之条像是要炫耀什么般使了个眼色，接着两手端起竹篮，小心翼翼地倾斜向一边。

豆子就势滚向低处，发出“哗啦”的声响。

“好了，栗哥，这海浪拍岸的古老技艺，你可要听仔细啦！”

哗啦，哗啦啦。

中之条将竹篮左倾右倒，滚动的豆子便发出类似海浪的声音。

栗田在心里嘀咕道：是浪笨。

据说早期的电影以及戏剧中的海浪声就是通过这种办法模拟出来的。

中之条的手法可谓相当纯熟了。他在波涛涌来与退去时改变倾斜的角度，快慢得当的表演令人不得不拍案叫好。

“你要让我见识的技能就是这个吗？”

栗田半闭着眼睛问道。中之条扬扬自得地点了点头：

“我最近突然想到这个，就一直在偷偷地练习，结果发现还真不是一般的难啊。我要补充说明一下，我刚才的表演可比平时来得抒情。”

“哎呀，你练不练习可无所谓，至于抒不抒情也无所谓。话说，我们店里是做和菓子的，可不是做特效音的。”

“真是的，栗哥。正因为这样才有必要啊。”

“啥？”

“恰恰因为我们是做和菓子这一行的，才更应该知道食材的各种知识。葵小姐在这方面的冷知识可是最了不得的吧，我现在也在尽力学习，希望有朝一日能像她那样。”

这话听着也有在理的地方，令栗田心里有些动摇了。



就在这时，中之条蓦地竖起食指，用不太自然的尖细声音开始说道：

“哎呀，说起来，红豆能派上用场的时候可多了。红豆可真不简单。顺便说一下，为什么不用大豆或者豌豆粒来制作海浪的特效音，而多用红豆呢？”

他在模仿谁简直一目了然。栗田目光冷漠，直白地答道：

“因为红豆不易受潮吧？这样能保证发出的声音比较稳定。”

中之条听后露出惊愕的神情。

其实结合眼前这一系列工作的实际意义来考虑的话，这个答案便呼之欲出了。

大部分的豆类在浸泡几个小时后都会充分膨胀，但红豆与豇豆的豆皮相对较硬，只能通过豆脐处的吸水组织吸水，所以不易泡发。

因此若想制出好馅，就需要提前一天将红豆浸泡在水里，让豆子能在短时间内煮软。

“回答正确！不愧是栗田！”

中之条开始拍起手来，看起来一点都不可爱。栗田实在忍无可忍，只好出手修理他。

“好疼！”

“适可而止吧……葵不会像你这样说话的。你这样也太不尊重人家了。”

中之条挨了栗田的一记拳头，抚着脑袋当场蹲了下去，口里道

歉连连。

两人正嬉笑打闹，此时门帘忽然被掀开，穿着围裙的赤木志保走进了作坊。

“哦？怎么，你们又在亲密打闹啊？”

志保眼露悦色地问道。栗田轻轻地撅起嘴，回答道：

“没打闹，也不亲密。”

“年轻就是好啊，做什么都欢乐多多。”

“都说不是啦！话说，志保不也还年轻吗？”

“也是。这话就无需我多说了，地球人都知道。”

志保说着，欢快地笑了起来。这位年近三十的女子是栗丸堂的员工，在浅草出生长大，生性十分豪迈。

茶色的秀发分成几股，扎在后脑勺上。她的五官分明，眉宇间显露出倔强的性情。她现在一人兼任点心销售与甘味茶馆待客二职，算得上是栗丸堂的门面。

“怎么了？临时有人下单吗？”

面对栗田的提问，志保摇了摇头。

“有客人找你。我也不知道是有什么事，反正对方说非要见你不可。”

“有客人？见我？”

栗田琢磨着：会是谁呢？我也没有和谁有约啊。转念一想后，他又暗暗心生悸动——

莫非是葵？

相对而言，葵属于行踪不定的人。浅草是她的心仪之地，所以她时不时就会突然过来游玩，这次也不外乎是这样吧。

栗田下意识整了整衣领。此时门帘刚好被撩起，一张熟悉的面孔豁然出现在他的眼前。

“早啊，虽然已经是晚上了。”

怎么会是这家伙？栗田顿时像泄了气的皮球。

“栗田，马上要打烊了吧。我有话和你说，打烊后借个地方说说话吧？”

“你可真麻烦啊……就在这里说吧，现在说。”

“哎呀，只可惜我这爆料太猛，在这里说恐怕有些不方便。”

对方气定神闲地笑了笑，接着拨了拨刘海。来者不是他人，正是栗田的老冤家损友——浅羽怜。

*

各色灯光在漆黑的河面上摇曳，如同溶在水中一般。

耸立在隅田川对岸的天空树已经亮起了彩灯。栗田和浅羽默默无语地走在静夜中的隅田公园里。

刚才打烊后，浅羽坚持说店里不是说话的地方，于是两人来到这里。

“这里总行了吧？你有什么要说的？”

栗田停下脚步。浅羽慵懒地转过身来，背对着夜里的河面。

“你还是那么急性子啊。你是个粗人，可我不一样。我是个情感细腻的人，可是需要先做好心理准备的。”

“啊？”

“啊什么啊，这不是明摆着的吗？”

浅羽故意耸了耸肩。他的着装看上去明快利落，与栗田那一身军式夹克加黑色裤子的穿着形成鲜明的对比。从某种意义上来说，他确实不乏纤细之感。

他蓄着稍长的头发，脖子上挂着花哨的饰物，褶皱开襟羊毛衫和亮面的窄脚裤很是相衬，看起来十分协调自然。

说话刻薄，只有脸还不错——这就是浅羽。

“什么啊……情感细腻之类的话就不说了吧。只是细腻的浅羽大人做了这么久的心理准备，究竟是要对我这个粗人说什么呢？啊！莫非……你想借点钱花花？”

栗田以为浅羽无非是想买新衣服了。

“我先向你摊牌吧，我的店铺销售额比之前提升了一些，但还远远没有脱贫。要借钱的话找别人吧。”

“谁盯着你的钱袋子了？我又不缺钱。”

“哦？”

“我好歹在老爹的工厂里帮忙，也赚了一点零花钱。最近我承

担的可都是正儿八经的工作了。”

“哟，是吗？”

虽然他们家经营的浅羽制造厂是一间不起眼的街区工厂，但在精密金属加工方面的技术有口皆碑。工厂也曾有过困难时期，但栗田听闻，最近的业绩已较为稳定。

身为长男的浅羽怜，实际上便是所谓的“社长的贵公子”。

以往他成天游手好闲，没少惹他的父亲生气。如今他居然也会通过打打下手赚点零花钱的方式，探寻家业和自身的将来了。

“那你到底找我什么事？”

栗田催促道。浅羽看起来有些犹豫，沉默了几秒后便以不可思议的冷静态度说道：

“我调查了关于葵的事。”

栗田不由得屏住呼吸。

“因为她的姓氏很罕见，我就查了一下。一开始也没抱什么心思……谁知查着查着，我就发现了一些出人意料的事情。”

“你……”

一种无可名状的情感在栗田的心中澎湃，他下意识握紧了拳头。

葵的姓氏——凤城，略为罕见。

他们是在上个月才知道的。起因是浅羽的妹妹枫由于高考失利备受打击，产生了进食障碍。

面对无法进食的枫，栗田他们想用她一直钟爱的樱饼来打破僵